

威尼斯視藝雙年展 香港藝術家作品掀共鳴

晾曬風景 窗框投影 細味香港日常

由康樂及文化事務署（康文署）與香港藝術發展局（藝發局）聯合主辦的第61屆威尼斯視藝雙年展外圍展香港展正在意大利舉行。展覽「延音——香港在威尼斯」展出兩位香港藝術家伍詔勁及許開嬌新創作的五組場域特定裝置作品。兩位藝術家以天井、衣物晾曬、膠袋刺繡、融合兩地圖案的扭鐵窗花和香港夜闌人靜時的都市聲音，透過藝術的詩意表達，連接起香港的日常美學與千年水都威尼斯。

香港藝術館首次為香港展策展，香港藝術館館長（現代及香港藝術）馬佩婷表示，兩位參展藝術家從細微觀察出發，搭建連繫兩城的藝術橋樑。策展團隊希望透過展覽，讓香港藝術家的作品被世界各地觀眾看見。



大公報記者 張騰

今屆雙年展以「In Minor Keys（小調）」為大會主題，香港展以「Fermata」（延音）呼應。「延音」既是音樂符號，象徵着由演奏者自主決定的延展或停頓，在威尼斯的在地語境裡也指當地隨處可見的水上巴士停靠站，參展藝術家伍詔勁及許開嬌，透過展品讓觀眾「停一停」，靜下來欣賞日常之美。

香港展設於威尼斯一座傳統紅磚屋，走進庭院內，遊人會先看到伍詔勁的作品《有時水裡有雲》。五個水池分布在庭院內的四周，一條條由多組馬達驅動的虹光幼線緩緩轉動，反射着日光，模仿着滴落的雨點。步入室內，環境霎時變暗，伍詔勁的作品《天井》盛載着肥皂泡，懸浮的燈泡徐徐轉動，形成視覺上的幻影，真實的燈泡與幻影互相追逐，泡沫既是日常風景，卻又像星辰，邀請觀眾隨心想像。

作品搭建東西文化橋樑

深入展廳，許開嬌的兩部裝置作品《浮光一隅》與《我為你打開一扇窗》互相交織，開展傳統工藝與當代藝術的對話。《浮》延續藝術家始於2021年的膠袋刺繡系列，邀請蘇州繡娘在非常規物料上進行傳統刺繡，這次每個膠袋內增添一枚燈泡，在藝術家安排的節奏下，輕盈的膠袋在光暗明滅間上下浮沉。《我》則包括了一個她跟香港傳統鐵器師傅合作，親手扭製的鐵窗框。藝術家將香港一座三級歷史建築窗花上的瓶花圖案與威尼斯常見的窗花圖案，並置於窗框之內，在光源投射下，窗框的影子緩緩「潛入」《浮》的展示空間；而《浮》的膠袋上的刺繡金魚，又彷彿能順着光線的軌跡，游進另一間展廳。

展覽的最後一個展廳是伍詔勁的作品《晾曬夜曲》。房間內放置一部收音機，播放着他在香港各處收錄的晚間聲音，包括污水處理廠的排水聲、報館印廠深夜印報的沙沙聲、川龍茶樓清晨廚房準備點心的鍋碗瓢盆聲……「當威尼斯是下午的時候，香港正慢慢入夜。」伍詔勁說，這些聲音，記錄着無數夜間勞動者的辛勤付出，正是香港城市活力最真實的寫照。

馬佩婷表示，香港與威尼斯一東一西、相隔遙遠，卻在細微的日常裡有着無數共鳴，「兩座城市均與水相伴，威尼斯居民戶外晾曬衣物的情景，更是兩地共通的生活印記，兩位參展藝術家從細微觀察出發，將這份平凡又珍貴的日常提煉為創作，將兩座城市緊密連結，搭建起香港與威尼斯無聲卻深刻的藝術橋樑。」許開嬌則深耕香港瀕臨失傳的傳統工藝，向老師傅學習扭鐵工藝，將香港唐樓扭鐵窗花融入其藝術創作，「希望讓香港的本地文化與手工溫度，被國際觀眾看見。」

讓香港藝術被國際看見

威尼斯視藝雙年展是香港藝術走向世界的重要窗口。透過參展，香港藝術家的作品可被更多國際觀眾看見。作為「90後」藝術家，許開嬌表示：「現在大家愈來愈重視藝術，以香港藝術館為例，參觀人數逐年攀升。而除了博物館外，商場和品牌也經常與藝術家跨界合作。周末去看展覽，已經成為很多香港人生活的一部分。」

身為香港浸會大學創意藝術學院視覺藝術院副教授的伍詔勁，見證了一代代年輕藝術家的成長。他表示，政府與藝發局的支持、各院校的培養，以及藝術市場的成熟，為本地年輕藝術家提供了前所未有的機遇。每年的「藝術三月」，全球藝術家、策展人、收藏家齊聚香港，這座城市已成為連接東西方藝術的重要橋樑，「20年前很難想像，香港能有如今這樣的藝術氛圍，能吸引這麼多國際藝術愛好者。」



▲兩位香港藝術家透過展出品讓觀眾「停一停」，靜下來欣賞香港日常之美。圖為藝術家伍詔勁及其作品《晾曬夜曲》。



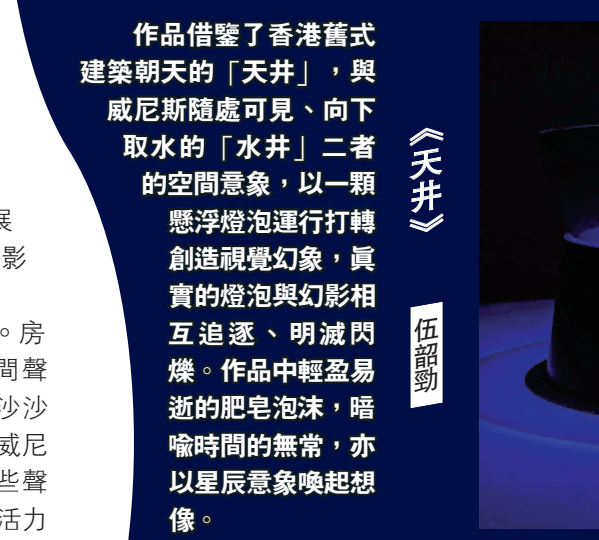
▲第61屆威尼斯視藝雙年展外圍展香港展，由香港藝術館策展，展出兩位香港藝術家作品。（右起）香港藝術館總館長莫家詠、參展藝術家伍詔勁和許開嬌、香港藝術館館長（現代及香港藝術）馬佩婷。

威尼斯雙年展 五組全新作品



作品靈感源自已故香港詩人也斯的詩作《中午在鯽魚涌》。庭院中五個水池連接着由多個馬達驅動的虹光幼線，在日光反射下緩緩畫出虹光軌跡，捕捉日光穿透水影、浮雲流動的瞬間意象。

伍詔勁



作品借鑒了香港舊式建築朝天的「天井」，與威尼斯隨處可見、向下取水的「水井」二者的空間意象，以一顆懸浮燈泡運行打轉創造視覺幻象，真實的燈泡與幻影相互追逐、明滅閃爍。作品中輕盈易逝的肥皂泡沫，暗喻時間的無常，亦以星辰意象喚起想像。

伍詔勁



許開嬌邀請蘇州繡娘在香港常見的塑膠袋上，以精緻蘇繡工藝一針一線繡出栩栩如生的金魚，這些膠袋懸掛於天花，搭配着燈泡，在藝術家精心安排的節奏下輕盈上下浮動，以尋常用物、光影及聲音，構成一個靜思空間，隔絕日常喧囂。

許開嬌



許開嬌與香港傳統鐵器師傅合作以傳統扭鐵工藝，親手打造融合香港與威尼斯兩地窗花圖案的裝置作品。光線穿透鏤空的窗花，在牆壁上投射出繁複的花紋圖案，藝術家刻意保留手工痕跡，既是對傳統工藝的致敬，也在悄然反思在科技浪潮當前，傳統工藝所面對的脆弱與挑戰。

許開嬌



作品由香港及威尼斯兩地衣物晾曬的生活場景出發，以投影模擬月光，將室外晾衣剪影帶到室內。房間內放置一部收音機，播放着由藝術家親自收錄的香港夜間聲音，以十分鐘為一個循環，把污水處理廠、郵局、印刷廠、川龍茶樓等等夜間作業的聲音，譜成一曲喚起共鳴的夜曲，向一直在推動城市運行背後的勞動者致敬。

伍詔勁

羅淑佩：港藝術團隊專業度執行力高

深化交流

文化體育及旅遊局局長羅淑佩於5月6日至9日訪問意大利威尼斯，並為第61屆威尼斯視藝雙年展香港展開幕擔任主禮嘉賓。她希望，香港能借助威尼斯雙年展這樣的國際平台，讓本地藝術家、年輕創作者走向世界，讓更多人看見香港的多元與豐盛，結交更多國際友人。

港6實習生協助展覽運作

羅淑佩說，香港有很多獨特的文化內核與城市記憶，就像本次展覽中扭鐵窗花的設計，令人驚喜地發現，香港與威尼斯竟有如此深刻的相似之處。另外，香港藝術館也設立了「威尼斯視藝雙年展實習計劃2026」，6位具藝術背景的獲選實習生於展期內分批遠赴威尼斯，進行為期6星期的駐留實習，協助展覽日常運作、場地管理及導賞接待等。羅淑佩認為，計劃讓年輕人認識和參與國際藝術展，對他們日後發展很有幫助，為本地藝術人才提供獨一無二的現場學習經驗，在國際舞台上拓展視野，深化專業實踐。

她希望透過藝術作品，讓世界看見立體、溫柔、充滿細節溫度的香港。她亦堅信香港文化交流的道路，只會越走越寬，「一帶一路」倡議的推進，更為香港藝文發展開創無數新可能，期盼透過香港的文化、電影、體育成就與國際盛事，例如香港的七欖賽事，讓各地人民，以至國際社會重新認識這座城市。她說和每一位來港的外國友人交流時，都發現一個最真實的道理：只要親自來過香港，離開後絕不會說出貶低香港的話，因為事實勝於一切偏見。

羅淑佩表示，過去幾年，無論是康文署、西九文化區，還是本地各大院校，都在持續推進國際藝術合作，逐步建立起穩固、信任的合作關係。海外合作方都普遍認可，香港團隊誠信可靠、言出必行，有着極高的專業度與執行力，也因此，越來越多國家希望與香港合作，香港會持續深化國際文化交流。

大公報記者 張騰



▲羅淑佩表示，希望借助威尼斯雙年展，讓更多香港藝術家走向世界。大公報記者張騰攝

美國觀眾盛讚：感受到久違的香港特色

魅力獨特

香港展吸引不少觀眾入場，感受兩萬里外香港的日常氣息。巴西裔美國人Jose參觀展覽後，非常興奮地說，「我數年前曾到過香港，因為疫情關係，已有幾年沒有再到香港，但這個展覽讓我感受到了久違的香港特色！」他認為香港文化具有獨特魅力，希望有機會再到香港旅遊。

盼有機會參觀香港藝術館

威尼斯居民Lorenzo說，雖未曾到過香港，但透過藝術品對香港風物的表現，讓他感到香港和威尼斯有着相似的藝文核心。他是藝術愛好者，希望在稍後有機會來香港參觀香港藝術館，感受香港的藝文氣息。

來自馬來西亞的畫廊東主李先生，是雙年展常客，每次都到訪香港展，對香港藝術家的作品讚不絕口。他認為今年香港展將兩位藝術家的作品在館內交織，呈現的香港風貌更立體，同時令人感到香港藝文發展的成就。

大公報記者 張騰



▲藝術家許開嬌向各地觀眾介紹作品《我為你打開一扇窗》。大公報記者張騰攝